

Red OILWATCH

BOLETÍN RESISTENCIA No. 18

Julio, 2001

Estimad@s amig@s:

En los últimos años, varias organizaciones de la sociedad civil han empezado a enjuiciar a empresas petroleras, sobre todo de los Estados Unidos, por los impactos ambientales y los abusos a los derechos humanos que han generado, basándose en una ley de 1789 llamada ATCA, (dictada para impedir la piratería de estadounidenses fuera de su país). Se aplica cuando estadounidenses llevan a cabo prácticas abusivas en contra leyes de otros países.

El primer caso de este tipo, fue presentado en 1993 por un grupo de indígenas y colonos del Ecuador en contra Texaco, por los 26 años de malas prácticas ambientales. Luego se presentaron casos en contra de Unocal, Shell y Chevron. Estos juicios, se ganen o no, cambiarán los procedimientos de las empresas fuera de su país de origen.

El juicio a Texaco se fundamenta en los gravísimos daños ambientales generados por la mala práctica petrolera, luego de casi tres décadas de explotación en la Amazonía ecuatoriana. Se estima que los derrames ascienden a 17 millones de galones de crudo en los ríos y las selvas amazónicas. El juicio comprende dos partes: *Aguinda v. Texaco Inc.* y *Ashanga v. Texaco Inc.* Se presentó el juicio en Nueva York, porque las decisiones técnicas fueron tomadas en ese país, pero el juez se ha pronunciado en el sentido de que este no es el foro más conveniente, y con esto, marcó un precedente en el derecho internacional.

El Caso llamado *JOHN DOE et al vs. UNOCAL* se relaciona con la construcción de un gasoducto que parte de los campos de Yadana en Birmania hasta Tailandia, donde la empresa es socia de TotalFinaElf y del Gobierno de Birmania -SLORC-. Los demandantes piden mil millones de dólares por daños. Las principales acusaciones son: la reubicación forzada de pobladores y el trabajo forzado. Los demandantes sostienen que la ley ATCA se aplica a este caso, porque

en Birmania impera una ley marcial. El caso también incluye impactos ambientales negativos.

El caso WIWA v. Royal Dutch Shell está relacionado con las operaciones de la empresa en Nigeria. El caso incluye daños ambientales ocasionados en el Delta del Níger y las afectaciones especialmente al pueblo Ogoni. El juicio fue presentado cuando aun el país estaba bajo una dictadura militar, y con la creación del MOSOP (Movimiento para la supervivencia del pueblo Ogoni), que fue liderado por Ken Saro Wiwa, quien fue ejecutado extrajudicialmente por el Gobierno de Nigeria. Su familia vincula a la Shell en la represión ejercida al pueblo Ogoni, y de la ejecución del líder.

Otros casos legales podrían ser presentados, por las actividades de Mobil en la provincia de Aceh en Indonesia, BP en Colombia, Occidental en Perú, etc.

Esto puede ser un excelente recurso para las poblaciones que tienen muy pocas posibilidades de ser oídas en sus países, para que las empresas puedan ser responsabilizadas por sus actuaciones en países que tienen regulaciones ambientales (o no), aun cuando hayan firmado convenios con los Gobiernos, o se logra demostrar que han violado el derecho internacional.

Una limitación de este recurso, es que la ley ATCA se basa en el código civil, y no penal. Esto significa que se enfoca en compensaciones económicas, y no en encarcelamiento. Exxon tuvo que pagar cinco mil millones de dólares por el derrame Valdez

En este número presentamos el estado en el que se encuentran los tres casos mencionados arriba.

Incluimos además un artículo sobre la nueva política energética de Bush, la misma que ha sido ampliamente criticada, y las actividades de una empresa que fuera de él en un área protegida de Costa Rica.

Compartimos además información sobre el pueblo U'wa, que se mantiene en pie de lucha, también información de Chad, Sudán, Argentina y Tailandia.

2.- HISTORIAS DE LOS QUE RESISTEN

“MALDITAS PETROLERAS”

Argentina

"... Eso que hoy trajimos aquí, es un poquito de lo que día a día Repsol YPF nos pone en nuestra casa, nos pone en nuestra tierra, en nuestro patio, en nuestra vida, en nuestra sangre y en todo..." dice Elba Paynemil, Werken de la Comunidad Paynemil.

La comunidad Mapuche Paynemil, realizó un escarache (el miércoles 2 de mayo), en la sede que tiene en Neuquén la Petrolera Repsol-YPF S.A.

En la acción denunciaron:

- La presencia policial en su territorio comunitario
- La apertura sin control de nuevas picadas y construcción de nuevas obras, aprovechando esta situación de represión.
- Que hasta el momento no ha podido actuar la "Comisión Mapuche de Control y Vigilancia" recientemente creada.
- La complicidad del gobernador Sobisch con la multinacional, poniendo fuerzas policiales para reprimir, en lugar de impedir la muerte y contaminación de todos los neuquinos.

Además, exigieron que Repsol acepte dialogar sin policías, que se permita la labor de la Comisión Mapuche de Control y Vigilancia y que se respeten las condiciones acordadas para regular la explotación para que se impida las muertes y accidentes ocurridos últimamente.

Además de la Comunidad Paynemil y de las autoridades de la Confederación Mapuche Neuquina, estuvieron otras Comunidades Mapuche que se ven afectadas por la explotación petrolera en la provincia de Neuquén. La Comunidad Kaxipayiñ, que tiene el complejo gasífero "Mega S.A." dentro del territorio comunitario; las Comunidades Gelay ko y Wiñoy Folil, que denunciaron a la empresa "Alberta Energy Company", (en Diciembre pasado), también por la grave contaminación en su territorio comunitario y la falta de seguridad.

Estuvieron familias de una nueva comunidad Mapuche que está por organizarse en la zona de Cutral C6 (paraje Portezuelo), donde tambi6n realiza explotaci6n la empresa "Repsol/YPF S.A."

Algunas de las expresiones en la manifestaci6n, que se desarroll6 con absoluta tranquilidad, fueron:

"...Un cause de r6o que se contamin6 con petr6leo, tambi6n la muerte de un operario de la petrolera, de las torres donde hacen perforaciones, el mechero que contamina nuestro espacio y pinchaduras de ca6os. Nosotros estamos pidiendo el recambio de ca6er6as continuo, ante esta empresa y que tengan las instalaciones en condiciones para que nos brinde seguridad a nosotros, porque nosotros estamos en una bomba de tiempo, ah6 arriba."

Graciela Paynemil, Lonko de la Comunidad Paynemil. "...Nosotros estamos llamando al di6logo, al di6logo respetuoso, al di6logo de reconocimiento y si la empresa no se sienta a dialogar en estas condiciones con nosotros y sin amenazas como lo esta haciendo, vamos a volver a tomar estas medidas hasta que la empresa nos escuche."

Ver6nica Huilipan, Werken de la Confederaci6n Mapuche Neuquina dice: "Estamos pidiendo el retiro de la polic6a y decirle a la empresa que nosotros vamos a dialogar con ellos sin polic6as como lo hicimos desde un principio..."

Lonko Comunidad Paynemil: "...Nosotros pedimos seguridad en las instalaciones, no seguridad policial; se ve que tienen una equivocaci6n con los conceptos, porque nosotros pedimos en las instalaciones porque se est6n volando ca6os, porque se est6n volando tanques, que est6n perjudicando la vida nuestra y que en cualquier momento un tanque de esos, nos vuela la cabeza a toda la comunidad..." Elba Paynemil, Werken de la Comunidad Paynemil

Al terminar la manifestaci6n, cuando los Mapuche se retiraban, la polic6a pretendi6 identificar a los manifestantes.

Carlos Falaschi Abogado de la Comunidad Paynemil dec6a: "No es admisible que hayan ingresado al colectivo, ustedes saben que hay jurisprudencia que lo considera parte de la propiedad privada; se

precisa también para ingresar a un auto, a un vehículo, una orden judicial y han ingresado al colectivo a mirar pertenencias..."

Otro abogado de la Comunidad Paynemil, Miguel Quiruga, dijo: "Cuando nosotros les preguntamos quién les dio la orden, ellos teóricamente dicen que actúan de oficio. Pero, terrible despliegue que se hizo por una manifestación, me parece que hay un apriete de parte del gobierno..."

Al finalizar la manifestación, la policía intentó lograr la identificación de las personas, (que se retiraban en un colectivo), pero no pudo porque los Mapuche abandonaron los vehículos y se fueron caminando hasta el local del gremio AJEPROC. La policía secuestró los vehículos que estaban estacionados.

También pretendieron quitarle la camioneta a la Coordinación de Organizaciones Mapuche (cuando se retiraban); pero después de casi dos horas y de recibir el apoyo de ATE y de varios vecinos que veían el procedimiento, la policía tuvo que dejar circular a los Mapuche. Al otro día, la policía con orden del Juez; realizó un allanamiento en la Ruka (sede de la C.O.M.) y se llevó unos tachos con petróleo.

Esa fue la única respuesta que a dado el Gobierno, la policía; a la denuncia que reiteradas veces a realizado la Comunidad Paynemil por la ocupación policial de sus tierras, la contaminación y la falta de seguridad en la que viven.

Grupo de Apoyo al Pueblo Mapuche
"Werken Kvrvf - Mensajero del Viento"

3.- EN CAMPAÑA

COMUNICADO A LA OPINIÓN PÚBLICA NACIONAL E INTERNACIONAL DEL PUEBLO U'WA

Cubará, mayo 15 de 2001

ASOCIACIÓN DE AUTORIDADES TRADICIONALES U'WA (Decreto No. 1088 de 1993, 7 de Enero de 1997, Resolución del Registro No. 003 Oficina General de Asuntos Indígenas, Ministerio del Interior)

Cubará, 15 de Mayo del 2001

La gente de U'wa informó a la Comunidad Nacional e Internacional sobre la situación actual del proceso territorial, cultural, medio ambiental y social en contra el proyecto de explotación petrolera en el área de Gibraltar emprendido por la multinacional colombiana Occidental y con aprobación del gobierno Colombiano.

Desde Noviembre de 1999 U'wa ha movilizó una DESOBEDIENCIA CIVIL en protesta en contra de las violaciones judiciales e institucionales que el Gobierno Colombiano ha fomentado desde que Bloque SAMORE fue concedido a la compañía multinacional Occidental de Colombia, en 1995.

En el 2000, continuamos con las protestas. Con el apoyo definitivo y decidido de los sectores sociales de Araucá, Cubará, Boyacá, Toledo, Santander del Norte además de las comunidades nacionales e internacionales, tenemos la posibilidad de obtener una protesta global sobre este problema. Por el lado de las demandas legítimas y legales, el gobierno Colombiano, con el uso de la policía y el ejército, alcanzó su objetivo de permitir la entrada de maquinaria y operadores.

Han sido aproximadamente doce meses desde que la compañía empezó la etapa de perforación. No hay fecha precisa para que los resultados sean conocidos, ya sean negativos o positivos, del potencial de los hidrocarburos. Lo que actualmente existe es: descomposición de la parte social, según lo manifestado por el Comité de la Asociación Sarare de Samore, formado por 333 Comités de Acción Comunal; Contaminación Ambiental (agua, ruido, etc.); miembros indígenas maltratados, arrestados y atacados física y moralmente; violación de sus ritos sagrados sobre la Tierra, cultura, soberanía, medio ambiente, identidad y diferencia, etc. Todo esto está justificado con las políticas neo-liberales y en pro del desarrollo del Presidente Pastrana. Cada visita a países extranjeros, él vende nuestra historia, leyes y territorios sagrados para irresponsablemente ser parte de una Globalización Económica.

Además, queremos informales que nosotros los U'wa, una cultura que no vende sus principios históricos milenarios, hemos continuado con nuestro proceso de defensa. Ahora nuestras comunidades están defendidas por leyes superiores, por esta razón nos encontramos en ayuno espiritual para fortalecernos a nosotros mismos, así como a

nuestra cultura, nuestra comunidad y nuestra gente. Informamos a nuestros amigos en Colombia y del Mundo que hemos iniciado acciones judiciales en contra el Gobierno Colombiano, así como a Occidental de Colombia, Inc. Deben pagar por sus actos de brutalidad en contra la cultura U'wa. Nuestras Autoridades Tradicionales permanecen en asamblea permanente en contra de la ciencia del mundo blanco, a través de ayunos espirituales, meditación, retiro, manteniendo la armonía de la Madre Tierra, etc. Pronto les estaremos compartiendo los resultados.

Nosotros, los U'wa continuamos defendiendo la absoluta propiedad de las tierras de Santa Rica, Bellavista, Villa Rica, Santos Rota, propiedades que fueron adquiridas de acuerdo con lo ordenado por las leyes del hombre blanco.

El Gobierno Colombiano, el Ministro del de Medio Ambiente, Juan Mayor Maldonado y el Presidente de la República de Colombia, Andrés Pastrana Arango, continúan mintiendo a las comunidades nacionales e internacionales cuando informan que no existe problema alguno con la comunidad U'wa. En realidad tenemos problemas ambientales, de recuperación del territorio de nuestra Reserva, de salud y educativos y otros problemas que afectan directamente a nuestro territorio.

Enérgicamente rechazamos la forma en que el Gobierno Colombiano ha facilitado la entrada a las multinacionales al territorio indígena, usando las instituciones administrativas y judiciales y ha establecido una autoridad para quitarnos nuestros ritos sagrados, para hacer desaparecer lo que es nuestro. Por el momento, el gobierno nacional sin ninguna consulta ha concedido irresponsablemente una Licencia Ambiental para el Proyecto Capachos en tierra indígena, situado en la municipalidad de Tame , en el estado de Arauca, el cual está siendo operado por la compañía transnacional española REPSOL EXPLORACION COLOMBIA S.A.

Finalmente, nos gustaría decir que estamos en un proceso de defensa territorial y cultural. Hemos presentado reclamos nacionales e internacionales que demuestran las violaciones flagrantes a los derechos humanos por parte del Gobierno Colombiano y sus autoridades y al mismo tiempo exigimos que se restablezcan nuestros derechos.

Pedimos que nuestros amigos nacionales e internacionales (ONGs de Derechos Humanos y del Medio Ambiente, estudiantes, profesores, académicos, trabajadores, sindicalistas, jóvenes, adultos, comunidades indígenas y organizaciones mundiales, etc.) continúen apoyándonos en este difícil proceso, en donde el capital y el poder del dinero desean consumirnos hasta el punto de la destrucción, pero nosotros los U'wa daremos nuestras vidas defendiendo nuestra madre tierra.

Culturas con principios no pueden ser compradas. Nosotros los U'wa, defendemos celosamente nuestras leyes supremas.

4.- CAMBIO CLIMÁTICO

ESTADOS UNIDOS BUSCARÁ MÁS PETRÓLEO Y DESARROLLARÁ NUEVAS PLANTAS NUCLEARES PARA PALIAR SU CRISIS ENERGÉTICA

El presidente de EU, George W. Bush, presentó el plan con el que pretende acabar con la crisis energética que vive su país. El plan, que será debatido en el Congreso, incluye una relajación de la legislación para incrementar la producción de las centrales térmicas (que utilizan el carbón como combustible) y un impulso a la creación de nuevas centrales nucleares.

Asimismo, recomienda la creación de entre 1.300 y 1.900 plantas de energía y la exploración para encontrar nuevos yacimientos petrolíferos, incluso en zonas de alto valor ecológico, como Alaska. Según Bush, estos yacimientos deben ser explotados para compensar las importaciones de petróleo. Él prevé que el consumo de petróleo se incrementará un 33%, el de gas natural en un 50% y el de electricidad en un 45%.

Los líderes de la mayoría republicana en el Congreso ya han anunciado que aprobarán lo más rápido posible las propuestas para aumentar la producción de petróleo y construir más refinerías en el país. Sin embargo, han advertido de que esas medidas son en su mayoría a largo plazo y que no frenarán los aumentos del precio de la

gasolina, que han llegado a niveles sin precedentes en algunos estados del país.

Esos precios son especialmente altos en California, en donde se ha tenido que racionar la energía eléctrica ante la falta de plantas de generación.

Bush también pedirá a la Agencia de Protección Ambiental un estudio sobre la posibilidad de aplazar la aplicación de una norma federal que exige controles de contaminación en plantas de energía y refinerías. Asimismo, solicitará que el Departamento del Interior estudie la posibilidad de abrir algunas tierras federales a la exploración en busca de petróleo y gas natural.

Según cifras proporcionadas por Gephardt, las contribuciones vinculadas a las industrias de petróleo, gas, electricidad, carbón y energía nuclear contribuyeron con 4,7 millones de dólares a la campaña presidencial de Bush y 43 millones a la de los candidatos republicanos al Congreso.

Con estos antecedentes, la próxima reunión de Bonn, en el mes de julio, continuación de la fracasada Cumbre del clima de Naciones Unidas celebrada en La Haya en noviembre pasado (COP6), también corre el riesgo de fracasar e inclusive el Protocolo de Kyoto y todas las medidas encaminadas a prevenir el cambio climático están en peligro.

El Protocolo de Kyoto de diciembre de 1997, concluyó con la adopción de un acuerdo de reducción de emisiones de gases de invernadero por los países industrializados. El compromiso, que se encuentra en un difícil periodo de ratificación, obliga a limitar las emisiones conjuntas de seis gases (CO₂, CH₄, N₂O, compuestos perfluorocarbonados (PFC), compuestos hidrofluorocarbonados (HFC) y hexafluoruro de azufre) respecto a las de 1990 durante el periodo 2008-2012, en proporciones diferentes según el país: reducción de un 8% para el conjunto de la Unión Europea, un 7% para EE UU y un 6% para Japón. Ucrania, la Federación Rusa y Nueva Zelanda se comprometen a mantener sus emisiones de 1990. En conjunto la reducción global acordada es de un 5,2% para los países industrializados (anexo I del Convenio). El Protocolo no obliga en una primera fase a los países en desarrollo, dadas sus menores emisiones por habitante. El año base se compone de las emisiones de 1990 de

CO₂, CH₄ y N₂O, y las emisiones de 1995 de los compuestos perfluorocarbonados (PFC), compuestos hidrofluorocarbonados (HFC) y hexafluoruro de azufre.

EU se comprometió a reducir sus emisiones en sólo un 7%. Sin embargo, entre 1990 y 1998 las emisiones estadounidenses han aumentado un 21,8%. EU en 1990 (año base) emitió casi 5000 millones de toneladas de CO₂ equivalente. En 1998 las emisiones aumentaron en 1000 millones de toneladas de CO₂ equivalente. EU, con sólo el 4,7% de la población mundial, emite el 25% de las emisiones mundiales, y cinco veces más que la media mundial. Para que el Protocolo de Kyoto entre en vigor debe ser ratificado por un número suficiente de países, que en conjunto sean responsables del 55% de las emisiones de los países del Anexo I.

Estados Unidos, con el 36,1% de las emisiones en 1990 de los países del Anexo I, en la práctica casi tiene poder de veto, mas cuando cuenta con la complicidad de otros países, como Australia.

Si al final se impone la postura de George W. Bush, el presidente del mayor contaminador mundial, y la presión de otros gobiernos y de la opinión pública es insuficiente, la situación se agravaría aún más. No obstante más del 75% de la población estadounidense quiere ratificar el Protocolo de Kyoto y desea actuar para frenar el cambio climático. Tal como han propuesto los Verdes en el último congreso mundial en Australia, hay que boicotear a las empresas petroleras estadounidenses (ExxonMobil y Chevron/Texaco), que son las que en última instancia dictan la postura de Bush.

Fuentes:

DIARIO EL PAIS, S.L. Jueves, 17 de mayo de 2001

Tel: 91 577 33 76

<http://www.verdes.es/central.htm>

5.- PETRÓLEO EN ÁREAS PROTEGIDAS

A LOS EDITORES SOBRE ENERGÍA Y MEDIO AMBIENTE:
Compañía Petrolera de Bush amenaza con dañar a las Tortugas Marinas en Costa Rica.

800 Científicos de Tortugas Iniciaron un Litigio

SAN JOSE, COSTA RICA, 4 de Abril, E-Wire/ La Corporación Energética Harken, una compañía petrolera de Houston que tiene vínculos con el Presidente George W. Bush, planea perforar petróleo y gas natural en el Puerto Caribeño Limón, al Sudeste de Costa Rica, esto ha provocado una fuerte oposición por parte de cientos de científicos. El sitio de perforación está localizado a escasas cinco millas de la costa en la región referida como la Cuna de las Tortugas Marinas Caribeñas.

Mas de 800 biólogos de tortugas y de conservacionistas han aprobado unánimemente una resolución, durante el 21 Simposio Internacional sobre la Biología y Conservación de las Tortugas Marinas, llevado a cabo a principios de este año, solicitando al gobierno de Costa Rica prohibir todas las exploraciones petroleras en las áreas marinas del Caribe. De acuerdo a estos científicos, la perforación no sólo afecta significativamente a los nidos de las tortugas marinas, sino que también daña algunas especies del mar que utilizan las costas para su apareamiento y migración.

Mientras tanto, en Costa Rica movimientos en contra de las perforaciones continúan creciendo. En los últimos dos años, más de 40 organizaciones, incluyendo grupos indígenas, asociaciones de desarrollo, comités turísticos, comunidades locales, propietarios de negocios, grupos de pescadores, organizaciones ambientales, operadores de ecoturismo y líderes religiosos han estado trabajando conjuntamente para parar los planes de la Corporación Energética Harken y evitar que extraigan petróleo de sus costas tropicales ambientalmente frágiles.

Petróleos Harken ha sido muchas veces el blanco de violentas protestas debido a sus actividades en Colombia. El Presidente George W. Bush es consultor y miembro del Comité de Directores de Harken, que compró el negocio de gas y petróleo casi en bancarrota, en 1986. La revista Colombiana Cambio informó que las decisiones políticas extranjeras sobre Colombia podrían estar influenciadas por las conexiones del pasado con esta compañía. El año pasado, Harken provocó algunos incendios debido a su lentitud en la limpieza de derrames de gasolina y petróleo de sus seis tanques de almacenamiento de la Florida. Los derrames afectaron a las reservas de agua potable y al océano en la parte de los Esteros de la Florida.

De acuerdo a los científicos del Simposio, Costa Rica tiene los nidos de tortugas marinas más importantes del Hemisferio Oeste. Las comunidades a lo largo de la costa Caribeña obtienen su fuente de vida principalmente del ecoturismo y de la pesca local. Cada año, más de 50.000 turistas visitan el Parque Nacional Tortuguero para ver los nidos de las tortugas verdes y más de 100,000 otros visitan disfrutando de las playas y de los bosques del Parque Nacional Cahuita. Las tortugas marinas son iconos culturales importantes para muchas culturas indígenas. Costa Rica ha reconocido su precioso medio ambiental Caribeño mediante la creación de seis santuarios a lo largo de la costa Caribeña, incluyendo a los Parques Nacionales el Tortuguero y Cahuita y el Refugio Nacional de Manzanillo-Gandoca.

Cuando el Presidente de Costa Rica, Miguel Angel Rodríguez, fue electo en 1998, su primera acción fue la de firmar un acuerdo internacional para que su gobierno pueda colaborar con los gobiernos vecinos de Nicaragua y Panamá con el fin de conservar las tortugas marinas, asegurando la participación de todos los grupos locales encargados del manejo de las tortugas marinas.

Bajo su administración, la protección a las tortugas jamás a sido tan fuerte, la caza furtiva de los nidos y sus huevos ha sido reducida notablemente durante los últimos años. Sin embargo, los costarricenses con ideas conservacionistas están luchando para que su gobierno no ponga en riesgo sus frágiles recursos marinos y costeros, así como sus tortugas marinas y sus nidos, globalmente tan importantes, a los peligros que implica el desarrollo del petróleo.

Una derrame o goteo de crudo, como los incidentes recientes del Brasil y Galápagos, podrían devastar los recursos biológicamente frágiles de la región. Economías locales están sujetas a estos recursos y su degradación o destrucción podría destruir la fuente de recursos de miles de familias Caribeñas, dijo Roxana Silman, la Directora de la organización encargada de conservar las tortugas marinas, Corporación de Conservación Caribeña (CCC).

El desarrollo petrolero de Harken fue congelado en septiembre último, cuando la Corte Suprema de Costa Rica se puso de lado de las comunidades indígenas, quienes protestaron porque no fueron debidamente consultadas en la decisión de continuar con la exploración petroleras. Pero en noviembre, las cortes de Costa Rica

cambiaron su decisión, permitiendo a la compañía enviar una aplicación que apoye sus planes de perforación en las costas. Grupos internacionales se han unido a los grupos ambientales de Costa Rica para desarrollar una campaña internacional que pare el desarrollo petrolero.

El hermano del Presidente Bush, ha prohibido el desarrollo petrolero en las costas de su estado. Una compañía americano debería rechazar este proyecto que daña la economía de Costa Rica y pone en peligro a las tortugas marinas, dijo Jacob Scherr, Director del Programa Internacional del Consejo de Defensa de los Recursos Naturales. La decisión del gobierno de Costa Rica sobre este proyecto se espera en los próximos meses.

La Corporación de Conservación Caribeña, localizada en Florida y Costa Rica, el grupo de conservación e investigación de las tortugas marinas más antiguo del mundo. Fundada por el experto legendario Dr. Archie Carr en 1959, la CCC ha estado estudiando y protegiendo a las tortugas marinas por mas de 40 años. Para conocer mas sobre la CCC, su conservación y los programas de voluntariado, o para ser miembro de la misma, llamar a (800) 678-7853 o en www.cccturtle.org.

Fuente: Corporación de Conservación Caribeña
<http://www.cccturtle.org>

6.- CARTAS DE LA RED

"ESTE ARTÍCULO PRETENDE RENDIR UN HOMENAJE Y RECONOCIMIENTO A LOS VERDADEROS AUTORES EN HACER CUMPLIR LAS NORMAS AMBIENTALES EN EL GASODUCTO BOLIVIA-BRASIL"

Desde hace una semana, la prensa nacional y local (siempre dispuesta a favorecer a las grandes empresas), difunde en grandes titulares sobre el premio otorgado por la Asociación Internacional de Evaluación de Impactos Ambientales, a la empresa Gas Trans Boliviano - GTB (donde Enron y Shell son socios importantes), por "la excelencia en el manejo medioambiental y el uso de evaluación de impactos en el diseño y construcción del Gasoducto Bolivia-Brasil".

Este premio será entregado el 1º de Junio en Cartagena de Indias-Colombia.

Al respecto, es bueno decir que, en la construcción de dicho gasoducto se cometieron enormes impactos al medio ambiente, como ser la voladura de rocas en áreas cercanas al Pantanal, deforestación y otros, con los consiguientes daños sobre esos ecosistemas tan valiosos en el planeta. Estos y otra serie de atropellos a los planes de mitigación de impacto ambiental, fueron documentados en el libro publicado por PROBIOMA sobre los "Impactos socioambientales del Gasoducto Bolivia-Brasil: La experiencia boliviana", a lo que habría que añadir los abusos cometidos contra los trabajadores del gasoducto y la serie de atropellos que perpetraron contra las poblaciones por las que atravesó el ducto, tanto civiles como indígenas.

Lamentablemente, la verdad se oculta o se disfraza bajo el peso del poder del dinero, que quiere mostrar cuan buenos son y para ello cuentan con un enorme aparato publicitario y montan instituciones para premiarse entre ellos.

Es bueno recordar que si se respeta en algo el medio ambiente y la vida, es gracias a la acción de la sociedad civil organizada, que está consciente de que sólo así tendremos un mejor futuro ó por lo menos salvaremos algo de él.

Rosa Virginia Suarez
Coordinadora-PROBIOMA
email: probioma@roble.scz.entelnet.bo
Web: www.probioma.es.vg

7.- BUENAS NOTICIAS

DEMANDANTES GANAN RONDA DE JUICIOS EN YADANA
6 de marzo del 2001

Earth Rights Internacional/ Fondo de Derechos de Trabajo Internacional

Ayer, los demandantes de dos casos en contra de Unocal por esclavitud, prácticas de negocios de mala fe y otras violaciones de la Ley de California derrotaron a Unocal en su intento de remover sus juicios de las Cortes Californianas a las cortes federales.

En septiembre del 2000, los juicios fueron firmados por 15 ciudadanos de Burna cuyos derechos fueron violados con la construcción del proyecto del oleoducto de gas natural de Unocal, a través de la región Tenasserim de Burna y por la residente de California Louisa Benson.

Unocal intentó remover su caso de las cortes estatales. Ellos argumentaron que las normas estatales, incluyendo las violaciones de la Constitución de California como la esclavitud, servidumbre forzada y negocios de mala fe no son aplicables en estos dos casos, Doe versus Unocal y Roe versus Unocal.

Dan Stormes de la Firma de Abogados de Pasadena Hadsell & Stormes, quienes abogado de los demandantes de Doe, indicó después de la sentencia que, "Unocal ha hecho un último esfuerzo para prevenir que este caso vaya mas lejos. Llevaremos este caso a juicio y ganaremos." Natasha Thys del Fondo de derechos del Trabajo Internacional, quien defendió a los demandantes de Roe añadió, "si permitimos que estos juicios de esclavitud y negocios de mala fe continúen, el juicio permitirá que las practicas de Unocal sean llevadas ante un jurado con el máximo rigor de la ley".

Los demandantes están representados por el Centro de Derechos Constitucionales, DerechEarth Rights International, así como por un grupo de abogados de derechos humanos y civiles a través de los Estados Unidos.

Mas información:

[webmaster\(a\)earthrights.org](mailto:webmaster(a)earthrights.org)

8.- ECOS DE LA PRENSA

- IRAK EN LA PRODUCCIÓN MUNDIAL

Las exportaciones de Irak subieron de 200.000 a 2,49 millones de b/d dando una ganancia de alrededor 418 millones de euros bajo el programa de las Naciones Unidas petróleo por comida, reportó el día

martes un funcionario de las Naciones Unidas encargado del programa alivio humanitario.

Durante el mismo periodo, los observadores de las Naciones Unidas, que trabajan en el Comité del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y que monitorea las sanciones de la Gulf en Irak, justificaron otros tres contratos de compra de crudo por un valor de 5 millones de bbl, dando un total aprobado de 149.

El último viernes, un Oficial de las Naciones Unidas del Programa Irak, indicó que 1.682 contratos por un valor de \$3.520 millones están todavía pendientes. La mayoría de los 1.138 contratos valorados sobre los \$3000 millones, fueron para suministros humanitarios, mientras que el resto fue para la adquisición de repuestos y equipo para la industria petrolera Iraquí.

Fuente: (OGJ Online, 18 Abril, 2001)

- TEXACO VERSUS AMAZONÍA

NUEVA YORK.- Durante esta semana, un juez federal despachó los juicios en contra Texaco por parte de los indígenas del Ecuador y Perú quienes alegaron que la compañía petrolera contaminó sus aguas y tierras.

El Juez de Distrito, Jed Rakoff dijo que los casos deben ser llevados en el Ecuador y no en los Estados Unidos. Texaco negó estas acusaciones en los juicios. Estos casos deben ser llevados en el Ecuador, los Estados Unidos no tiene nada que hacer en este asunto", dijo Rakoff.

Las litigaciones se originaron en 1993 y 1994 por los residentes del Oriente del Ecuador y del Perú que viven en las corrientes de la región del Oriente Ecuatoriano. Los demandantes alegaron que una subsidiaria de Texaco derramó un estimado de mil millones de galones de desperdicio tóxico en su medioambiente durante la extracción de petrolero de la Amazonia Ecuatoriana entre 1964 y 1992.

Los demandantes plantearon que en vez de bombear las sustancias en pozos vacíos, la Texaco las derramó en los ríos en las tierras y los vertió en las carreteras de tierra.

También alegaron que el Oleoducto Transecuatoriano, construido por Texaco, derramó enormes cantidades de petróleo en el medio ambiente. Los indígenas alegaron que ellos y sus familias sufrieron varios daños, incluyendo envenenamiento y cáncer.

Originalmente la corte distrital disolvió los casos en 1996 y 1997 alegando que Nueva York no era el lugar apropiado para el litigio y que Ecuador sería un sitio más conveniente.

Sin embargo, en 1998, la Segunda Corte de Distrito de Apelaciones revisó el caso y lo envió nuevamente a la corte de justicia para su reconsideración. La Texaco tiene su oficina principal en la costa este, en White Plains, Nueva York, lo que está dentro de la jurisdicción de la Segunda Corte de Distrito.

En el último año, Rakoff ha dado al litigio una nueva vida en la corte federal de Manhattan indicando que él se inclinaría a que desecharan los casos para que puedan ser ventilados en una corte extranjera; sin embargo reconsideró sus argumentos a favor de que una corte ecuatoriana pudiese ser imparcial después de que un golpe militar destituyó al Presidente Jamil Mahuad. En su momento, Rakoff dijo que Mahuad había tomado pasos significativos para mejorar la independencia de la justicia. Él dijo que, los eventos del golpe fueron reportados como una evidencia del resurgimiento militar involucrados en asuntos civiles ambientalistas.

Sin embargo, Rakoff dijo que ahora está satisfecho de que las cortes Ecuatorianas puedan ejercer "ese poco de independencia e imparcialidad necesaria en un forum alternativo adecuado."

- LA CORTE DESPEJA EL CAMINO A FAMILIARES DE SARO WIWA PARA ENJUICIAR A SHELL

Por Andrew Buncombe en Washington - Noticiero Independiente

27 de Marzo del 2001

La Corte Suprema de Estados Unidos despejó el camino para los familiares de Ken Saro Wiwa alegando en la corte que la multinacional Shell fue cómplice de su muerte

La corte anuncio que permitirá una acción civil para que proceda en Nueva York, en la cual los parientes de Saro Wiwa puedan reclamar que Shell ayudo y alentó la tortura y muerte del escrito nigeriano en 1995.

Saro Wiwa y otras ocho personas fueron juzgadas y colgadas por el régimen militar nigeriano luego de que protestaran por la explotación petrolera en la región del sur del Delta del Níger, poblada por los Ogoni. El juicio capital fue organizado por el régimen, basándose en el alegato de que Saro Wiwa fue responsable de un ataque brutal a un grupo de personas, cosa que notoriamente fue vista como una farsa legal.

Desde entonces, el caso llamado los Nueve Ogoni ha sido una constante espina para el lado holandés y británico de Shell Nigeria, en el sentido de que un juicio fue establecido por tres emigrantes Nigerianos en los Estados Unidos, incluido el hermano de Saro Wiwa, el Dr. Owens Wiwa.

La decisión de la Corte Suprema fue bien recibida por los Ogoni. "Tenemos una mejor oportunidad de obtener justicia fuera de Nigeria", dijo Deeka Menegbon, secretario general del Movimiento para la Supervivencia de los Pueblos Ogoni (MOSOP).

En una acción que podría costarle a la compañía millones de dólares por daños, acusa a Shell de que "facilitó la ejecución de Saro Wiwa". Específicamente reclama que Shell dio dinero y armas al gobierno nigeriano para ayudar a manejar las protestas, reclutar policías y soldados para atacar a los pueblos en la región del Delta y destruir la oposición a la exploración petrolera y participar en la fabricación de cargos por muerte en contra de Saro Wiwa.

Shell ha tratado por muchos años de tomar acción basándose que la corte de Nueva York no tiene derecho para oír el caso y que los demandantes no tienen derecho de enjuiciarles porque sus víctimas no son estadounidenses.

Un juez federal disolvió el caso en 1998, pero posteriormente fue reinstalado por la Segunda Corte Distrital de Apelaciones. Shell pidió a la Corte Suprema que formule una decisión en contra de la corte de apelaciones. El abogado de la compañía escribió: "Bajo esta decisión, virtualmente ninguna corporación multinacional estadounidense que tenga acciones en el extranjero, sin mencionar numerosos funcionarios extranjeros, podrán correr el riesgo de ser llevados a juicio en Nueva York para responder por actos que no tengan relación con los Estados Unidos y que no hayan violado ninguna Ley Federal".

La Corte Suprema no ha hecho ningún comentario para anunciar su decisión de no interferir con la decisión previa.

Shell Nigeria empezó sus operaciones en 1958, cuando el país era todavía una colonia británica. Nigeria tiene vastas reservas petroleras y su economía está sostenida por el petróleo, mas del 90 por ciento de sus ingresos de exportaciones vienen del petróleo.

Pero la región del Delta, en donde la mayoría de las reservas petroleras han sido encontradas es hogar de los Ogoni y de muchos otros pueblos. La campaña de los Ogoni en contra de los 100 pozos petroleros y frente a un estimado de 3.000 derrames de petróleo, empezó a principios de los 90. Al principio fue pacífica pero fue violentamente reprimida por el régimen militar, lo que acabó con los líderes Ogoni.

Los grupos ambientalistas, tales como Earth Life Africa, han acusado a las compañías petroleras de causar serios daños sin consultar a los Ogoni sobre sus actividades.

El juicio de los familiares de Saro Wiwa fue originalmente llevado a cabo en una corte de Nueva York en 1996, bajo las leyes que permiten tomar acción en Estados Unidos en contra de firmas acusadas de abusos de los derechos humanos en cualquier parte del mundo.

- CLIMA RETRASA LA LIMPIEZA DE CRUDO EN LAS BAHAMAS
BAHAMAS: Mayo 31 del 2001

El fuerte clima impide la limpieza de los derrames de crudo al norte de las Bahamas, causado el 23 de mayo por una colisión de un tranquero con un remolcador, dijeron ayer los oficiales del gobierno.

El tanquero Shinoussa, colisionó con el remolcador mientras este estaba ayudando a un barco para que salga del puerto, de acuerdo con los oficiales y los agentes asegurados del Lloyds.

La colisión hizo un hueco en el casco del tanquero, derramando 400 galones (1.500 litros) de búnker liviano en el océano.

El tanquero, que pertenecía a la Corporación Eletson de Grecia está en reparación en Freeport y las autoridades de las Bahamas dijeron que están investigando el accidente.

El Departamento de Salud Ambiental de las Bahamas esta supervisando los trabajos de limpieza, lo que incluye el uso de un camión aspirador que quita el petróleo de las rocas de la costa. Los trabajos han ido lentamente debido a las fuertes lluvias, lo que ha hecho que el terreno esté resbaloso, dijo un oficial del gobierno, quien pidió no se lo identifique.

El derrame ha ensuciado un gran numero de playas, las mismas que hasta ahora no han sido oficialmente cerradas, dijo el oficial.

- PROTESTA EN BIRMANIA: PETRÓLEOS PREMIER EN AGUAS PELIGROSAS

Terry Macalister-Guardian (UK)
Jueves, 17 de Mayo del 2001

La administración de Petróleos Premier fue atosigada por la ira de los accionistas privados e institucionales debido a la escala de la deuda de la compañía y por rehusarse salir de Birmania.

Mas de 20 preguntas hostiles fueron hechas durante la reunión anual en Londres, en donde los que protestaban en las afueras demostraron al Director Sir David John que deberían dedicarse a otro negocio. Anteriormente él se había disculpado por estar abatido y dijo que él revisaría el aspecto de los derechos humanos en Birmania.

Sir David dijo que el último año ha sido "un punto decisivo para Premier después de dos años de dificultad", añadiendo que la deuda podría ser reducida de los activos de ventas y descubrir un reporte ambiental y social "sin precedentes". Premier produjo unas ganancias de operación de 35.2 millones de libras durante el último año comprado con los 6.3 millones de libras de pérdidas en el último tiempo, pero el precio de las acciones se ha mantenido bajo.

Liderando los inversionistas institucionales estaba Morley Fund Management, una subsidiaria de CGNU cuyo portavoz, Joe Johnston hizo muchas preguntas sobre los planes de perforar en un Parque Nacional de Pakistán.

Los accionistas demostraron no estar impresionados con las aseveraciones de la administración sobre este asunto, y los ataques se centraron en la decisión de Premier de ignorar al gobierno del Reino Unido y salir de Birmania.

Los accionistas regañaron a la compañía por "comprometerse" en la cooperación con el gobierno militar represivo.

Los voceros dijeron que el sistema de oleoducto de Premier ha sido construido a costa de un gran número de crímenes y abusos por parte de los militares incluyendo violaciones, violencia y tortura.

Esto, dijeron los críticos, es una burla a los reclamos que deben ser tomados seriamente y con responsabilidad social por parte de la corporación, pero Sir David explico: "Creemos que un ajuste constructivo, que se oponga al continuo aislamiento y a la falta de desarrollo, es más probable tener a un cambio verdadero en ese país".

Mas información:

Mark Farmaner

mark.farmaner(a)burmacampaign.org.uk

www.burmacampaign.org.uk

- UNA BATALLA AMBIENTAL OPACA AL OLEODUCTO ECUATORIANO

Ecuador, 11 de Junio del 2001

El Ministerio de Medio Ambiente del Ecuador y grupos ecologistas intercambiaron acusaciones este Viernes, un día después que el gobierno apruebe una licencia para el nuevo oleoducto de crudo pesado que se espera mantendrá a flote la economía del país.

"Estamos avanzando desde un punto de vista legal. Hemos presentado una demanda que fue rechazada, pero la apelaremos y la decisión vendrá desde la Corte Constitucional"; dijo Natalia Arias en una entrevista de televisión, presidenta de un grupo ambientalista local.

"Si perdemos en esta, no dudaremos en ir a las cortes internacionales", dijo ella.

El consorcio multinacional OCP Ecuador S.A. construirá un oleoducto de 318 millas (508 Km.) desde los campos petroleros de la Provincia de Sucumbios hasta el Puerto de Balao.

El oleoducto pasará a través de una reserva ecológica de 16 millas (25 Km.) de Quito que tiene alrededor de 450 especies de pájaros, que han producido una gran preocupación entre los grupos ambientalistas.

Su preocupación se ha acrecentado luego de que el gobierno aprobó una licencia ambiental para OCP el día jueves, luego de 72 horas que la compañía presentó un documento de 3,500 paginas.

"La objeción de los grupos será oída, aquellos que pueden ser oídos, pero los ambientalistas no pueden gobernar el país, dijo la Ministra de Medio Ambiente, Lourdes Luque, en una entrevista televisada.

La OCP esta comprendida por Alberta Energy Co. Ltd. Agip Petroleum, Kerr-McGee Corp., Occidental Petroleum Corp. , Repsol-YPF, Compañía Pérez de Argentina y la firma constructora Techint.

De acuerdo al gobierno, el oleoducto tiene una inversión de \$1.1 billones de dólares y con otra inversión del sector petrolero de \$2.6 billones de dólares.

El Ministro de Energía, Pablo Terán, dijo que la producción petrolera incrementara sustancialmente una vez que el oleoducto sea completado, dando una máxima capacidad de 450,000 bdp.

“El Ecuador esta produciendo actualmente aproximadamente 400.000 bdp y en dos o tres años el país produciría entre 800 y 900 mil barriles”, dijo el Ministro en una entrevista.

El petróleo representa para el Ecuador su mayor exportación. El país todavía esta tratando de recuperarse de una crisis económica que redujo el producto interno bruto en 7,3 por ciento en 1999.

SERVICIO DE NOTICIAS REUTERS

- INVERSIONES FIDELITY, DE BOSTON, ES EL PRINCIPAL BLANCO DE LA CAMPAÑA DE DESINVERSION

4/24/24/01

El Grupo en Contra de la Esclavitud (AASG) de Boston anunció que el Inversionista Fidelity, el accionista estadounidense más grande de Talismán Oil, es el principal blanco de la campaña del Movimiento en Contra de la Esclavitud.

Talismán de Canadá es el principal inversionista de un proyecto petrolero en Sudan, cuyas ganancias están financiando lo que el Congreso de los Estados Unidos y la Causa Negra del Congreso llaman "genocidio en contra la población negra de Sudan."

Los africanos que viven cerca de los campos petroleros están siendo étnicamente "limpiados" y asesinados, de acuerdo a grupos de derechos.

Charles Jacobs, Presidente de AASG, quien regresó recientemente de Sudan, indico ayer a Globe de Boston, "las fluidas ganancias de Khartoum están siendo utilizadas para asesinar y para la esclavitud. Talismán Energy de Canadá, el principal socio de Khartoum, construyo un oleoducto que extrae petróleo de Africa y bombea las ganancias a la máquina de guerra de Khartoum. Millones de americanos son socios desconocidos en el comercio de esclavos porque sus fondos o fondos de pensión tienen acciones de Talismán."

Ayer el experto Eric Reeves informó a Jacobs que los fondos de pensión del Estado de Wisconsin han sido totalmente retirados de las acciones de Talismán. Wisconsin fue el último sector público accionista de Talismán. Reeves y Jacobs están de acuerdo que la campaña en desinversión americana esté enfocada directamente a los accionistas institucionales privados de Talismán Energy, empezando con Inversiones Fidelity (Fondos Fidelity y servicios).

AASG está liderando una campaña de desinversión en contra de esta esclavitud petrolera. Los fondos de pensión de las ciudades de Nueva York, New Jersey, California, el fondo de retiro de los Profesores de Texas y TIAA-CREF, el fondo de retiro más grande del mundo han vendido sus acciones de Talismán, así mismo la Iglesia Presbiteriana de Estados Unidos. Jacobs dice "Inversiones Fidelity de Boston es el accionista más grande de Talismán y se rehúsa a quitar sus fondos de Talismán y se a reunirse con nosotros".

Contacto: American Anti-Slavery Group
617-426 8161
www.anti-slavery.org
www.anti-slavery.org/oil

9.- RESEÑA

La organización Environmental Foundation de Sri Lanka, publica tres boletines relacionados con temas ambientales.

Kirala es un boletín especializado en la vigilancia de la biodiversidad en el país. Su nombre está dado por el de un ave que siempre está vigilante aun en la noche y alerta a otros animales la presencia de daño. La revista también alerta sobre los posibles impactos en la biodiversidad.

El boletín "E-law Sri Lanka Newsletter" es especializado en derecho ambiental, donde se presentan casos legales, tanto a nivel local, nacional e internacional, sobre todo a nivel de Asia.

El boletín trimestral "Biosphere" analiza temas relacionados con el medio ambiente de Sri Lanka, sobre las amenazas que sufre y en cómo prevenirlos.

Más información: e-law-sl@ef.is.lk

10.- PETRÓLEO EN LOS TRÓPICOS

- C U B A

Cuando cayó el bloque socialista en Europa del Este y Centro de Asia, hubo un fuerte impacto en la economía cubana. Desde 1989 hasta 1993, el producto interno bruto cayó a la mitad. Las importaciones cayeron en un 75%, la mayoría era alimentos, repuestos, agroquímicos y equipo industrial.

El petróleo particularmente, venía de la Unión Soviética recorriendo 10 mil Km. por el mar, a cambio de azúcar sobrevalorada. El precio del petróleo tenía un precio "político", muy por debajo de los precios internacionales.

Esto obligó a Cuba a cambiar sus sistemas productivos basados en el petróleo. El funcionamiento de todo el país tenía que planificarse a la luz de la falta de luz. Cuba está trabajando en varias experiencias piloto con energías alternativas como son solar, biogás, eólica. Y ya antes de la crisis, 150 centrales azucareras usaban el bagazo de la caña como combustible.

A pesar de ello, el 60% de sus gastos de las importaciones son para alimentos y petróleo.

Con la crisis, las grandes empresas de Canadá, Suecia, Francia, Gran Bretaña empezaron a invertir sumas millonarias para explorar a riesgo la costa norte de la isla, en busca de petróleo. Antes de la II Guerra Mundial, los estadounidenses exploraron en esa costa norte, entre La Habana y Las Villas y encontraron petróleo, pero lo declararon "reserva estratégica", sellaron los pozos y se llevaron los mapas y documentos. Algunos técnicos estadounidenses, que participaron en estos trabajos y que hoy ya son viejos, han contado la historia. Por eso las transnacionales, que también la conocen, siguen trabajando como topos de agua, en busca de petróleo.

Hasta ahora, la producción nacional cubre el 30% de las necesidades nacionales, lo que equivale a 10 millones de toneladas anuales. Presentan un alto grado de azufre, lo que dificulta su refinación.

El inversionista francés Gerard Bourgain quien se ha asentado en la Isla para invertir en la actividad petrolera, ha expresado que en 5 años Cuba, no tendrá que importar petróleo.

Las reservas petroleras de Cuba, están divididas en dos provincias, llamadas Zonas Petrolíferas todas ubicadas en cuencas sedimentarias. Existen 24 yacimientos, 19 de ellos en explotación. Las reservas probadas y probables son de 245 millones de barriles en 35 millones metros cúbicos. La extracción anual es de 1 ton. por metro cuadrado, esto es igual a 7.32 barriles.

Las dos zonas son Zona Norte y Matanzas, en esta última se ubica el área esencial y más importante de extracción de petróleo crudo, donde está el hallazgo más importante en los últimos cinco años:

Boca de Baruco
Puerto Escondido
Varadero

Las autoridades han expresado que están toman en cuenta el impacto ambiental, en el desarrollo petrolero, y que de esa manera obtendrán los mejores resultados en la extracción. El gas asociado al petróleo se aprovecha en el Proyecto Energas, el mismo que es almacenado en rampas. Las dos plantas, generan 210 megawatts y al año producen 20.000 toneladas de azufre como subproducto.

Mas del 30% del petróleo que se consume en el país es producción nacional. Se ha avanzado en un Proyecto para explorar una zona exclusiva en el mar con inversionistas mexicanos, para realizar exploraciones a 3.000 metros de profundidad.

En el año 2000, Repsol YPF y la compañía cubana Unión Cubapetróleo (Cupet) firmaron un acuerdo para analizar el desarrollo de varios proyectos de colaboración entre ambas empresas en el ámbito de la exploración y producción de hidrocarburos, refinación, aprovisionamiento, transporte, almacenamiento y comercialización de productos petrolíferos y Gas Licuado de Petróleo, así como en el desarrollo del gas natural y de producción de energía eléctrica, en la República de Cuba y en otros mercados.

Asimismo, se ha firmado un contrato de participación en la exploración y producción de hidrocarburos en las aguas profundas del noroeste de Cuba, en el Golfo de México

La firma de este acuerdo supone para Repsol YPF una oportunidad para su introducción en un mercado con importantes oportunidades de crecimiento y situado en un área considerada de interés estratégico para la compañía.

Ha habido en Cuba en estos años importantes accidentes a causa del petróleo. En 1986, en la bahía de Cienfuegos, se partió el conducto que llevaba el petróleo de la refinería a los supertanques y hubo un derrame en el mar. Para hacer frente a los derrames, se desarrolló microorganismos capaces de degradar crudo (biorremediación). Se ha desarrollado otras bacterias para degradar el azufre, en el proceso de refinación.

Otro accidente ocurrió unos años antes. Fue un tanquero de bandera griega que se dirigía a Texas y se hundió en aguas de Pinar del Río, al Oriente de Cuba, donde se cultivaban langostas y se protegía a las tortugas caguama. Fue un desastre ecológico. Durante varios años hubo que dejar de pescar en esas aguas, y las mareas negras estuvieron a punto de llegar a Guanahabibes, reserva de la Biosfera.

Fuentes:

+ Magda Lanuza Oilwatch Mesoamerica

+ ww.repsol.es (12/12/00)

+ María López Vigil. 2001. Ni paraíso ni infierno: Cuba.

- CHAD

CHAD ESPERA QUE SUS RIQUEZAS PETROLERAS DUREN MAS

Norimisu Onishi con Neela Banerjee

Mayo 16, 2001

New York Times (paginas A1)

Una docena de hombres esperan bajo un árbol gigante que afortunadamente los ampara, dado el sol brutal de medio día, localizado justo frente de la garita de la oficina de ExxonMobil.

Esperan que sea la hora de almuerzo y que uno de las Toyota, que lleva a un jefe extranjero, pare y les ofrezca trabajo.

Una pareja de ellos comentó que han estado allí cerca de tres años. Ninguno de ellos a trabajado un solo día.

Desde del 18 de Octubre muchos de estos cazadores de trabajo se les han unido desde que los presidentes de Chad y Camerún vinieron con los funcionarios de Banco Mundial y del consorcio de tres de las más grandes compañías petroleras, ExxonMobil, Chevron y Petronas de Malasia, para empezar uno de los proyectos más grandes en la historia del Africa: \$3 700 millones. El proyecto consiste en un oleoducto de 665 millas para llevar crudo desde Chad a través de Camerún hasta la costa del Atlántico.

Los nuevos arribos han engrosado la población de la villa que se ha desarrollado cerca de la oficina principal del proyecto. Los esperanzados vecinos han llamado a la nueva villa "Ca Attend", que significa en Francés "esta esperando".

"Ellos nos dicen que esperemos - esperen, esperen, sean pacientes, nosotros también estamos esperando", dijo Julien Djimasde, de 31 años quien ha estado parado ante la puerta desde octubre. "Yo, no he perdido la esperanza. Estamos esperando y esperamos que algún día nos sonría la suerte."

Hace una generación, el proyecto de crudo en una colonia francesa desesperadamente pobre, como Chad, hubiera sido visto como un golpe de buena suerte. Pero en los años venideros, esto se ha convertido en una paradoja permanente: de pronto, la riqueza no ha aliviado a las naciones pobres, por lo contrario ha creado sociedades afligidas con una elite corrupta y adinerada, y una pobreza esparcida que ha causado un conflicto sin fin.

Ahora, en los últimos rangos de riqueza petrolera, Chad tiene una situación crítica, saber si su gobierno, las corporaciones petroleras y los accionistas del oeste han aprendido del pasado y si Chad podrá escapar el curso que el petróleo, los diamantes y otros recursos fabulosos han traído a tantos vecinos.

"Juntos, podemos demostrar que los recursos petroleros pueden sacar a la gente de una profunda pobreza," dijo Callisto Madavo, un ciudadano de Zimbabwe, vicepresidente del Banco Mundial para el Africa del Sahara. "El mundo esta mirando estrechamente este experimento".

Los ambientalistas y los activistas de derechos humanos y antiglobalización se oponen al oleoducto porque cruza a través de tierras políticamente sensitivas y han enfocado su ira en contra del Banco Mundial. Durante la administración de Clinton, los oficiales de los departamentos de Estado y Comercio apoyaron el plan, yéndose en contra sus compañeros de la Agencia Internacional de Desarrollo y la Agencia de Protección Ambiental.

Ahora una profunda suspicacia permanece entre la población de Chad, no solo en contra de su gobierno y el consorcio petrolero, sino también en contra del Banco Mundial.

A pesar de que el oleoducto representa la inversión más grande del Banco Mundial en África del Sahara, los prestamos por \$200 millones que ha ofrecido a los gobiernos de Chad y Camerún son relativamente pequeños.

Más importante es el respaldo moral que el Banco ha dado, sin el cual las compañías hubieran abandonado el proyecto.

"El Banco Mundial ha invertido una gran cantidad de credibilidad en este proyecto, y si falla en Chad, tendrá que encontrar otra nueva formula de desarrollo", dijo Soumaine Adoum, un ciudadano de Chad, representante de Swissaid. "Hará todo lo posible por no fallar."

De acuerdo a estimativos últimos, Chad bombeará alrededor de 225.000 bpd y ganara mas de \$125 millones al año con los precios actuales. Cualquiera que fuere la cantidad, esta tendrá un gran impacto en el minúsculo presupuesto anual de Chad que es de \$230 millones.

En el próximo cuarto de siglo, mas de \$2 billones se espera que llenen los cofres de Chad, una pequeña diferencia con los estándares de Oeste, pero una suma inigualable para el país, ya que el 80 % de sus ocho millones de personas viven con menos de un dólar al día.

Basándose en la experiencia del mundo en desarrollo, Chad podrá esperar estos millones para crear un círculo extremadamente rico de negocios y de políticos poderosos, mientras del 95% restante de los ciudadanos de Chad no podrán mejorar su suerte y posiblemente empeore.

Ellos verán el dinero del petróleo gastarse en cualquier cosa menos en beneficio público, desde proyectos monumentales hasta guerras civiles. Los signos iniciales de Chad no han sido promisorios. Durante el último año, el Presidente Idriss Deby usó secretamente una gran parte del dinero proveniente del petróleo, \$4.5 millones, para comprar armas en contra de los rebeldes al norte del desierto.

Chad mantuvo una elección presidencial el 20 de Mayo, el Sr. Deby en contra de seis otros candidatos. Se cree que habrá una segunda ronda, está claro que el Sr. Deby será el favorito para ganar por un periodo de cinco años.

"El petróleo es el oro del diablo", dijo Leonidad Drollas, una economista del Centro de Estudios de Energía Global, de una firma consultora londinense, "porque cuando se tienen un bien que se lo vende a un precio que es cuatro veces el costo de su producción, es dinero fácil, es como ganarse la lotería. Es la naturaleza humana. Si no se ha tenido que trabajar duro para ganarse el dinero, se tiende a menospreciar su valor. Los países no son diferentes de la gente."

No está por demás decir que el petróleo es un azote mundial. Países como Noruega o Gran Bretaña, que tienen economías desarrolladas y sistemas políticos antes de que fluyera el petróleo en el Mar del Norte, fueron capaces de absorber, manejar y beneficiarse de su bonanza.

Pero la mayoría de los grandes depósitos de petróleo se encuentran en los países pobres con poca responsabilidad política. Los Estados Unidos tiene solo un 2% de las reservas del mundo, y la producción del Mar del Norte está declinando.

Bajo los árboles, frente a las puertas de EssoChad, subsidiaria de ExxonMobil, estaba Jacques Ngondingaogoto, de 29 años, quien ha dejado la agricultura en su villa, a 25 millas de allí, para tratar de tener suerte y encontrar trabajo en Ca Attend.

"Lo que realmente estamos esperando es que el petróleo salga de la tierra y que todo cambie para nosotros", dijo él. "Dejen que salga! Dejen que salga!

Con un programa actual que el crudo salga hasta el 2003, El Banco Mundial y el gobierno de Chad están apurados en construir un sistema complejo de controles que atrape las ganancias y asegure que el dinero sea bien gastado.

Hay siete niveles para la construcción de este proyecto, y un grupo internacional de consultores del Banco harán un seguimiento de los gastos del dinero durante todo el proyecto cuya vida se espera sea de 25 a 30 años.

"Veo el proyecto de Chad como un papel limpio," dijo Rex Tillerson, vicepresidente ejecutivo de la compañía ExxonMobil. "Tenemos la oportunidad de poner las cosas en su sitio tal vez porque hemos llevado un control desde su inicio".

El petrolero fue descubierto en Chad en 1973, pero una fuerte guerra civil bloqueó su producción desde entonces. En ese tiempo, la industria más grande de Chad era el algodón y se volvió improductiva. El lago de Chad, la fuente de agua más grande de Chad, se redujo en un 90% debido al avance del desierto del Sahara.

Solo 250 millas de carretera eran pavimentadas. El fuerte clima azotaba a N'Djamena, la ciudad capital todas las tardes. Manejar un carro con las ventanas cerradas, la cara del pasajero es cubierto por un viento sucio tan fuerte como un secador.

En contra de todas estas molestias, se ganó un billete de lotería por mil millones de barriles en reservas petroleras. Después de que el Banco Mundial puso en marcha este proyecto, el último año, el Presidente Déby vino a Komé para celebrar con fuegos artificiales en el aire.

De regreso en N'Djamena, los trabajadores petroleros y los contratistas, hablando en un francés con acento inglés, se cambiaron a un mejor hotel y Air France triplicó sus vuelos semanales entre París y N'Djamena.

Lejos de la capital, aquí en la zona petrolera de Chad, hasta los trabajos más bajos eran ocupados por africanos con la esperanza que el petróleo les saque de su pobreza.

El petróleo, después de todo, ha cambiado en algo sus vidas. Como a 10 millas de Komé, el petróleo ha propiciado la construcción de un campo de aterrizaje cerca de Béro. Para liberar las tierras, EssoChad ha estado compensando a los residentes por la pérdida de sus tierras. La tierra es considerada del gobierno.

Matthieu Naaaadjihoutayo, de 31 años, quien recibió alrededor de \$6.000 tiene una nueva casa, compró un molino de grano, una bicicleta y una máquina de coser. Él expresó un sentimiento común compartido por varias personas de Chad que fueron entrevistadas: “el petróleo es bueno. Por eso abandonó su tierra. Es bueno para el país.”

- BRUNEI

Brunei tiene una extensión de 6000 Km². Su población es de 320.000 personas. Este país está localizado en la costa noroccidente de Borneo. Tiene un clima tropical.

Desde su independencia del Reino Unido, la compañía petrolera Brunei, de la cual el 50% de las acciones es propietaria su gobierno, tiene el derecho del petróleo y gas.

El petróleo en Brunei fue descubierto en 1929. El monto de petrolero y gas natural con el 51% de las acciones de GDP, el 88% de las exportaciones y más del 80% de los impuestos del gobierno. LNG en las últimas décadas ha sido un importante ingreso de divisas extranjeras como el petróleo.

Las reservas de gas y petróleo de Brunei actualmente han reportado ser suficientes para que duren alrededor de 25 años con niveles corrientes de producción, pero la continua exploración de gas natural y petróleo han sido exitosas, con prospectos de ser buenas particularmente para el gas natural.

El 96% de la producción de petróleo de Brunei es exportado y más del 90% de la producción de gas es convertida en LNG para la exportación. El 40% de petróleo o el 99% de gas son exportados al Japón. Otros mercados extranjeros para el crudo de Brunei son Tailandia, Singapur, Filipinas, Australia, China, Japón, Corea del Sur, Taiwan y los Estados Unidos.

El sector petrolero de Brunei ha sido desarrollado principalmente a través del Grupo Royal Dutch Shell, socios con el gobierno de Brunei en las compañías de gas y de petróleo Brunei-Shell.

Petróleo Brunei-Shell, Sendirian Berhad, tienen siete pozos petroleros, incluyendo Champion. Los otros son Ampa, Airley, Fairley-Baram (el cual es compartido con Malasia), Magpie, Gannet y Iron Duke, el campo más reciente de BSP que empezó a funcionar en 1992. Otros dos campos están situados onshore.

El Gobierno de Brunei son socios iguales con la compañía Royal Dutch Shell. Además de Shell otro accionista activo es Jasra-Elf.

La Joint Venture Jasra-Elf esta situada en Brunei Darussalam desde 1986, ha estado explorando activamente hidrocarburos y ha hecho algunos descubrimientos, en particular en el Campa Maharaja Lela (Bloque B).

La Joint Venture ha confirmado técnicamente que existe una cantidad significativa de reservas de crudo y gas en este campo. Actualmente esta concentrando sus esfuerzos en el desarrollo y la producción de estas reservas de una forma optimizada e eficiente.

Más del 40% de las reservas del país han sido encontradas en el Campo Champion, el cual esta situado a 30 metros en el agua alrededor de 70 Km al noreste de Siria. Este campo produce más de 50.000 bpd.

El campo más antiguo al sudeste del Ampa, a 13 kilómetros de Kuala Belait. Mantiene más de la mitad de las reservas totales de gas de Brunei y su producción alcanza a un 60% de la producción total del país.

El campo petrolero onshore de Siria, que es el primer pozo perforado en 1929, todavía produce alrededor 10,000 b/d usados principalmente para el consumo domestico. En el mercado domestico, gasolina sin plomo fue introducida en 1992.

Brunei es el cuarto productor más grande del mundo de gas natural liquido (LNG). La actual producción de gas es de aproximadamente 27 millones de metros cúbicos por día y el 90% de este es exportado al Japón, principalmente para las compañías: Tokio Electric, Tokio Gas y Osaka Gas.

La planta de Gas Natrual Líquido de Brunei en Lumut, es una de las más grandes en el mundo. El LNG de la planta es transportado al Japón en siete tanques de 100.000 toneladas especialmente diseñados, con una capacidad de 73,000 metros cúbicos cada uno. La venta de LNG ha crecido hasta ser el ingreso más importante así como la exportación de crudo.

El mercado domestico solo usa un 2% del LNG producido.

Con la tasa actual de producción, la reservas probadas de gas natural están estimadas a que duren unos 40 años más.

Sin embargo, los descubrimientos de nuevos campos de gas y la posibilidad de encontrar otros permitirá a Brunei de beneficiarse de una creciente demanda de LNG en Asia, la cual es usada principalmente para generación de energía.

Brunei tiene una economía de mercado desarrollada, basada principalmente en la explotación de reservas de gas natural y petróleo. Una pequeña población, unida a un crecimiento económico rápido durante el boom petrolero, ha dado a Brunei un alto ingreso per capita comparado al de los países desarrollados. Su economía se caracteriza por libre comercio, tarifas bajas, pocos impuestos y estabilidad en los indicadores económicos claves, tasa de crecimiento, inflación y tasa de desempleo. El excedente de los ingresos a lo largo de estos años ha sido invertido en el extranjero. La infraestructura ha desarrollado rápidamente. La construcción y servicios han sido los sectores de crecimiento más rápidos. El sector manufacturero incluye principalmente industrias tales como textiles, productos alimenticios, bebidas, cemento, ladrillos, fundas plásticas, pero su crecimiento ha

ido lento. Sin embargo, la agricultura y otras actividades económicas tradicionales tienden a desaparecer.

La crisis financiera regional en 1998-99 no afectó severamente a Brunei, debido a las características económicas sui-generis de Brunei. Sin embargo, su economía experimentó una fase difícil de descenso desde principios de 1998, principalmente debido al declive de precios de gas y petróleo durante un periodo y también como consecuencia de algunos proyectos de desarrollo interno de mucho alcance.

Fuente: Burneo Bolletin Brunei
Brunei Press Sdn Bhd
Brunei: El petróleo no esta bien. 15 Junio, 2000

11.- MAS ALLA DE LOS TROPICOS

- ARGENTINA

El Gasoducto a Uruguayana, también llamado del Mercosur, comienza en la localidad de Aldea Brasileira, provincia de Entre Ríos, recorre el sur de Corrientes y, a la altura de Paso de los Libres, atraviesa el río Uruguay para finalizar en la ciudad de Uruguayana, Brasil. La obra tiene un trazado de 615 Km. y es el primer emprendimiento que va a transportar gas ese país, en la zona de Río Grande do Sul, para plantas termoeléctricas.

Para el año 2002 se prevé conectarlo con el gasoducto Bolivia - Brasil mediante la interconexión Porto Alegre - San Pablo. En la etapa inicial en curso, el volumen de transporte proyectado es de 3 millones m³ por día hasta alcanzar los 12 MM m³/d en el 2005. Transportadora de Gas del Norte es la empresa que opera y administra el gasoducto y los responsables de la construcción, para la cual se invirtieron USD 250 millones, han sido Techint Argentina y Techint Internacional. La continuación del tramo Uruguayana - Porto Alegre será operada por el consorcio TSB (Transportadora Sul Brasileira de Gas)

Comenzando en Pichinal y recorriendo el valle del río San Andrés en la provincia de Salta, el gasoducto Norandino entra en la Puna jujeña a una altura de 4.400 m y luego de pasar por las localidades de Humahuaca y Tres Cruces, penetra en Chile por el Paso de Jama. En territorio chileno tiene una derivación a la ciudad de Tocopilla y otra

hasta el Puerto de Mejillones. El gas provendrá de los yacimientos salteños de la cuenca Noroeste y los volúmenes de transporte se calculan en 4,9 MMm³/d.

El gasoducto tiene una longitud de 1.045 km. y su construcción demandó u\$s 340 millones, siendo sus propietarios Tractebel, de Bélgica y Southern Energy de Estados Unidos.

El gas natural proveniente de las cuencas Neuquina y Austral alimentarán el gasoducto Cruz del Sur, que unirá las ciudades de Punta Lara en Argentina y Colonia en Uruguay, para continuar su recorrido en el país vecino hasta Montevideo. Habrá un gasoducto de interconexión desde Bucanan hasta Punta Lara y a partir de allí, el caño tendrá un tramo subfluvial de 54 Km. bajo el Río de la Plata conectando a 20 Km. de Colonia.

La inversión inicial encarada por Pan American Energy, British Gas, ANCAP Y Wintershall fue de 17 millones de dólares pero a su finalización totalizará U\$S 120 millones cuando el ducto llegue a Montevideo, tras otros 146 Km. de tendido. La capacidad de transporte inicial será de 2,5 MMm³/d para luego alcanzar 6MM.

Para potenciar la actividad en exploración y desarrollo de reservas, se desea adecuar la Ley de Hidrocarburos, con dos mecanismos:

Extender las provincias hidrocarburíferas involucradas, las concesiones de explotación de los yacimientos petroleros y gasíferos como Loma de la Lata y Aguarañe por el período adicional de 10 años que autoriza la Ley n° 17319. El Art. 35 establece una vigencia de 25 años para las concesiones, pudiendo el Poder Ejecutivo prorrogarlas hasta por otros 10 años bajo las condiciones que éste determine y siempre que el concesionario haya dado buen cumplimiento a sus obligaciones emergentes. Un concesionario que va a cesar en tal condición a breve plazo, tiene menos incentivos para desarrollar inversiones si no puede obtener la prórroga de su concesión. No existen estímulos a incorporar reservas cuando las mismas no van a poder ser explotadas dentro del lapso remanente y el recupero de las inversiones quede fuera del plazo de la concesión.

Someter al Congreso de la Nación, con el acuerdo de las Provincias Hidrocarburíferas, el anteproyecto elaborado por la Secretaría de

Energía que propone una ley para incentivar la exploración en cuencas de alto riesgo. Vale el caso de las reservas de gas offshore de la cuenca Austral que pueden ser desarrolladas con vistas al mercado doméstico y a los de Chile, Uruguay y Brasil. La concesionaria Total ha manifestado su voluntad de iniciar el desarrollo de las reservas, en un proyecto con varias etapas. La primera involucra una inversión de USD 350 millones, destinándose al sur de Chile el gas producido. En una segunda etapa, Transportadora de Gas del Sur (TGS) contando con la seguridad de este desarrollo, construiría un nuevo gasoducto desde el sur argentino, para los mercados locales y los de Uruguay y Brasil (ej: extensión del gasoducto Cruz del Sur). La empresa requiere del Estado Nacional y/o Provincial un plan inicial de regalías diferenciales, como aplicar una tasa reducida durante los primeros años del proyecto que puede demandar unos u\$s 800 millones.

Se espera que los mayores montos en inversión, estarán destinados a mejoras en refinerías, desarrollo de GLP y Petroquímica. Para evitar los riesgos ambientales de provisión de crudo vía marítima y fluvial, tanto Repsol YPF como Esso han anunciado la construcción de oleoductos e instalaciones complementarias para abastecer sus destilerías.

También se destaca un proyecto, delineado por una importadora de combustibles y un concesionario de ferrocarril, para desarrollar una cadena de abastecimiento de combustibles orientado al agro y al transporte, en puntos del país alcanzados por la red ferroviaria. Por otra parte, la empresa Oiltanking Ebytem proyecta la construcción de un muelle en la terminal marítima de Puerto Rosales que permita el amarre de buques tanque Suezmax, de hasta 150.000 ton. de porte bruto.

Para el trienio 2000 / 2002 se calcula que las inversiones en redes de gas natural sumarán u\$s 619 millones, correspondiendo 228 millones a transporte y 391 millones a distribución. Empresas distribuidoras como Camuzzi Gas del Sur y Camuzzi Gas Pampeana tienen como mayores rubros de erogación el mantenimiento extraordinario y la expansión de gasoductos, ramales y redes, estaciones reguladoras de presión y aparatos de medición (reemplazo por antigüedad y nuevos usuarios).

Por otra parte, el ENARGAS conjuntamente con las licenciatarias analizan un plan para dinamizar mecanismos de construcción de redes financiadas por terceros. También se busca flexibilizar estos mecanismos para construir redes de gas licuado en aquellas localidades que todavía no tienen acceso al gas natural. Si bien el GLP resulta menos económico, las redes tendidas podrán ser utilizadas en el caso de que en el futuro se adopte el GN. El conjunto de estas acciones podría adicionar una suma del orden de los u\$s 200 millones.

12.- POESIA

EL GATO PERSA

Shahla Jamal

Quien puede quitarse
El polvo del errante
El polvo y el ripio
De las cenizas de la guerra
De mis ojos
Dando significado a la belleza
Y me llama
A su cama

He suplicado por paz
Años y años
Puerta a puerta
Me ido en contra de lo inhumano
Piernas de pantalón de la noche
Miau, miau..... miau